

**Russian transcript:**

*Я - I am from the south of Kyrgyzstan? From Maursu, Maursu is small, little town in the south region. It is actually Jalolobod oblast, it is next to Osh. Osh is the second capital of the Kyrgyzstan. Actually it is really close to Uzbekistan, to the border of Uzbekistan.*

М – население у вас?

Я – Тридцать тысяч сейчас неверно уже двад...ну раньше было где то 25 процентов русских, 12 процентов нем... немцев. Сейчас немцы почти все 12 процентов уехали, то есть одни кыргызы, но и наверно трид, наверно 12, 20 процентов узбеков, большая, очень большая популя...populations of uzbek, узбеков.

М – русских сколько?

Я – 12, если не меньше, в Бишкеке очень много в capital очень много русских, 5 миллион

М – 5 миллион

Я – 5 миллион, ну сейчас по моему меньше потому что очень много людей выезжают за границу, выезжают в Россию, очень много людей, они оставляют своих детей с их бабушками, дедушками и едут на работу на заработки в Россию, потом, потом просто высылают деньги.

**English translation:**

Y: I am from the south of Kyrgyzstan, from Maursu. Maursu is small, little town in the south region. It is actually Jalolobod oblast. It is next to Osh. Osh is the second capital of the Kyrgyzstan. Actually, it is really close to Uzbekistan, to the border of Uzbekistan.

M: Your population?

Y: Thirty thousand, already twenty probably...well, it used to be 25 percent of Russians, 12 percent of Germ...Germans. Now Germans, almost all 12 percent, have left, i.e. there are only Kyrgyzs, well and probably thirt...about 12, 20 percent of Uzbeks, a big, a very big population of Uzbeks.

M: How many Russians?

Y: 12, if not [maybe] fewer, in Bishkek, in the capital there are very many Russians, five million.

M: Five million.

Y: Five million, well, I think, fewer now, because very many people go abroad, go to Russia, very many people. They leave their kids with their grandmothers, grandfathers and go to work to earn money to Russia, then, then they simply send money.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated